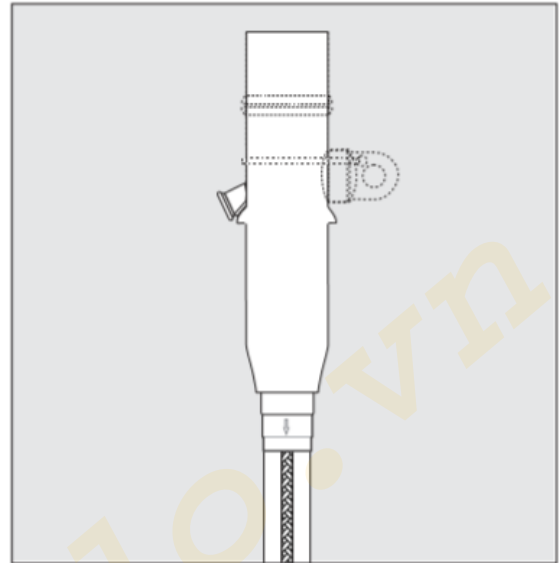




**Raychem**  
from TE Connectivity



## HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT *INSTALLATION INSTRUCTION*

### ĐẦU CÁP NỐI THẲNG 250A

*Screened Straight Separable Connectors 250 A for Bushing Profile Type A*

**Cáp đơn pha, cách điện polymer, băng đồng**

*Single Core Polymeric Insulated Cable with Copper Tape Screen up to 24 kV*

**MÃ SP: RSSS-(VD)-525x-01**

To view the TE Energy website:



Version: A

Date: 01 June 2019

**Tyco Electronics Raychem GmbH**

a TE Connectivity Ltd. Company

TE Energy

Finsinger Feld 1

85521 Ottobrunn/Munich, Germany

Tel: +49-89-6089-0

Fax: +49-89-6096-345

energy.te.com

**Trước khi bắt đầu (Before starting)**

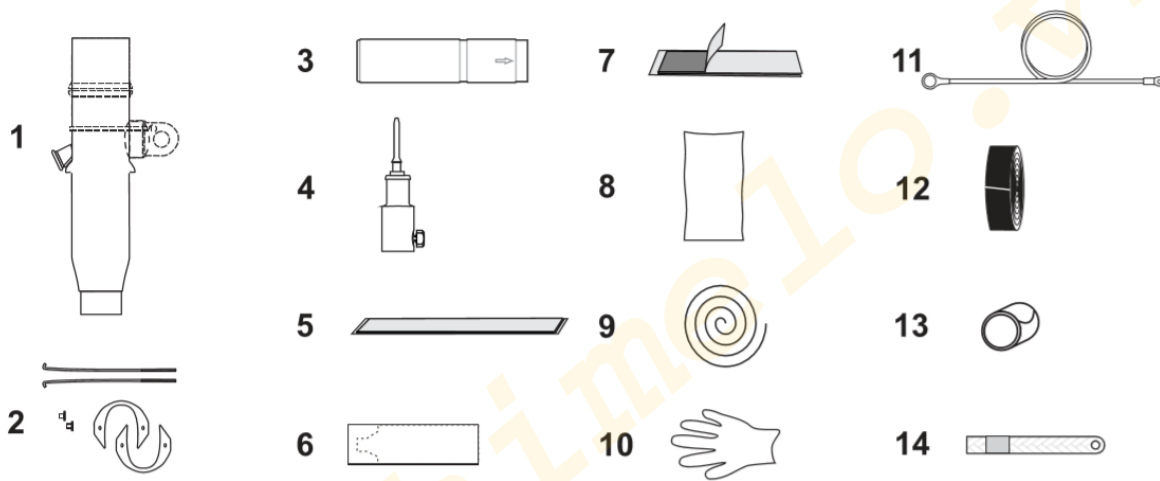
Kiểm tra các hộp đầu cáp và phụ kiện phù hợp với loại cáp được sử dụng.  
*Check to ensure that the kit you are going to use fit the cable.*

Sử dụng đúng các phụ kiện và tuân thủ các bước thi công theo hướng dẫn lắp đặt chi tiết đi kèm trong hộp đầu cáp.  
*Refer to the kit label and the title of the installation introduction.*

Việc thi công lắp đặt phải được thực hiện bởi người thành thạo và trang bị đầy đủ dụng cụ và thiết bị an toàn lao động.  
*Installation should be performed by joiner with full tools and good PPE.*

Kiểm tra điện, tiếp địa toàn bộ hệ thống trước khi tiến hành thi công.  
*Disconnection power and grounding all electrical systems before installing termination.*

**Kiểm tra phụ kiện chính trong hộp đầu cáp (Check component in termination box)**



1	3 x Đầu nối thẳng	3	3 x Ống ứng xuất trường	7	3 x Mastic xám	11	3 x Dây tiếp địa vỏ
2	6 x Ty ren 6 x Con tán 6 x Vòng quai	4	3 x Đầu cốt	8	3 x Túi nilong bảo vệ	12	1 x Băng PVC
		5	1 x Băng đồng	9	1 x Dây thép	13	1 x Vòng lò xo
		6	9 x Tuýt silicon	10	3 x Găng tay	14	3 x Dây tiếp địa



Luôn vệ sinh sạch sẽ tay trong quá trình lắp đặt.



Chúng tôi khuyến cáo luôn làm việc trong môi trường được vệ sinh sạch sẽ.



**Lưu ý:** Thông tin trong các hướng dẫn cài đặt này chỉ được sử dụng bởi những người lắp đặt đã được đào tạo và nhằm mục đích mô tả phương pháp lắp đặt chính xác cho sản phẩm này. Tuy nhiên, TE-Raychem không có kiểm soát các điều kiện môi trường ảnh hưởng đến việc lắp đặt sản phẩm.

Trách nhiệm của người dùng là xác định sự phù hợp của phương pháp lắp đặt trong các điều kiện môi trường của người dùng. Điều kiện bán hàng tiêu chuẩn cho sản phẩm này và trong mọi trường hợp, TE-Raychem không chịu trách nhiệm cho bất kỳ thiệt hại ngẫu nhiên, gián tiếp hoặc hậu quả khác phát sinh từ việc sử dụng hoặc sử dụng sai các sản phẩm của TE-Raychem.

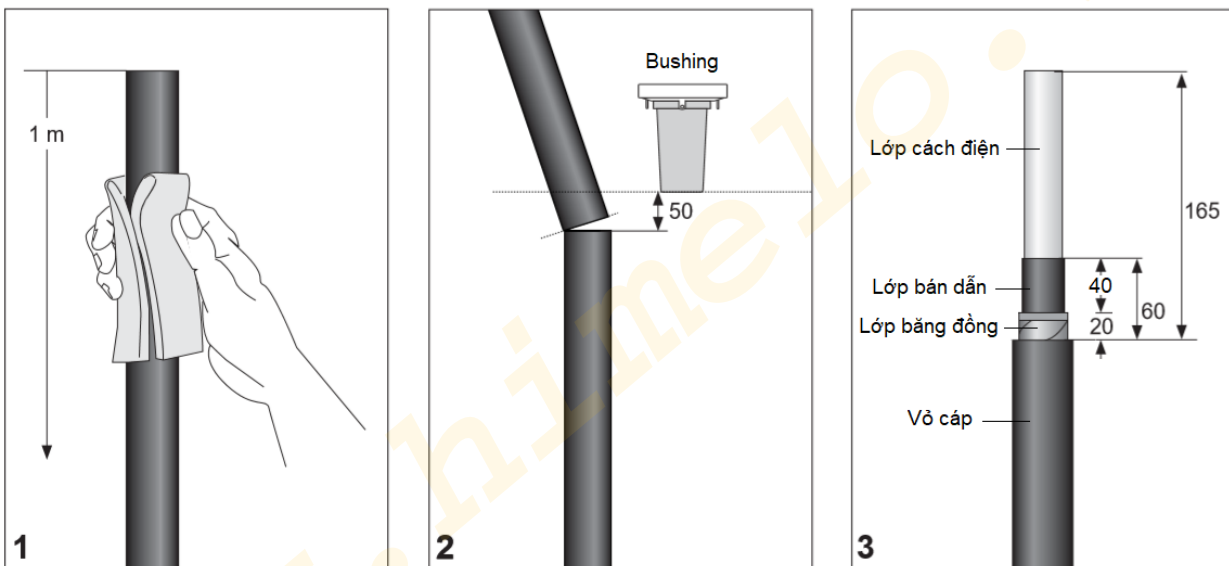
### Chuẩn bị cáp (Prepare cable)

1. Vệ sinh và làm sạch vỏ cáp chiều dài khoảng 1m (Hình 1)  
*Clean and degrease the end of the oversheath for a length of 1 metre.*
2. Định vị cáp vào đường tâm của bushing, cắt cáp 50mm bên dưới đường tâm của bushing. (Hình 2)  
*Position the cable with sufficient overlap to the bushing centre line and cut the cable 50 mm below the bushing centre line.*
3. Cắt bỏ vỏ cáp, lớp giáp thép, vỏ cáp trong theo kích thước hình 3.  
*Remove the over sheath, armor and inner sheath according to the dimensions given in Figure 3.*

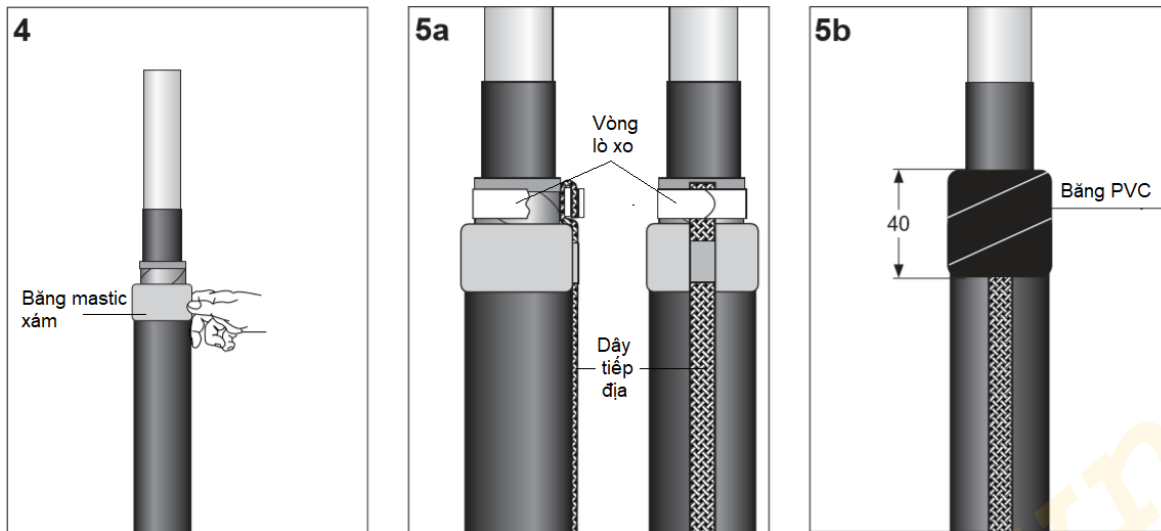
Bóc tách cẩn thận lớp bán dẫn bằng dụng cụ thích hợp, chiều dài 40mm từ lớp băng đồng.

Lưu ý: Không cắt phạm vào lớp cách điện. Đảm bảo bề mặt lớp cách điện được tron tru không có dấu vết của lớp bán dẫn.

*Remove carefully the core screen with an appropriate stripping tool until 40 mm above the over copper tape cut. Note: Do not nick the insulation. The surface of the insulation must be even and free of all traces of conductive material.*



4. Quấn một lớp mastic xám vòng quanh bên dưới vỏ cáp (Hình 4)  
*Wrap one turn of sealant tape (grey) with no overlap and slight tension around the end of the oversheath.*
5. Sử dụng vòng lò xo để liên kết sợi dây tiếp địa với lớp băng đồng của cáp, xoắn để siết chặt vòng lò xo (Hình 5a)  
*Connect Cu braid to copper tape cable using roll spring, tighten the roll spring with twisting action (Figure 5a)*
6. Quấn hai lớp băng PVC từ che phủ toàn bộ lớp băng đồng, vòng lò xo cho đến lớp vỏ cáp bên ngoài có tổng chiều dài là 40mm (Hình 5b)  
*Apply two layers of PVC tape on top of the roll spring and continue wrapping onto the over sheath for a total length of 40 mm. (Figure 5b)*



7. Cắt lớp cách điện kích thước K= chiều sâu đầu cốt. Quấn băng keo PVC bảo vệ đầu dây dẫn. (Hình 6)  
*Cut back insulation to the dimension K = depth of cable lug. Protect the end of the conductor with PVC tape.*

Bộ đầu cáp	Chiều dài K
RSSS-(VD)-525A	25
RSSS-(VD)-525B	25
RSSS-(VD)-525C	35
RSSS-(VD)-525D	35

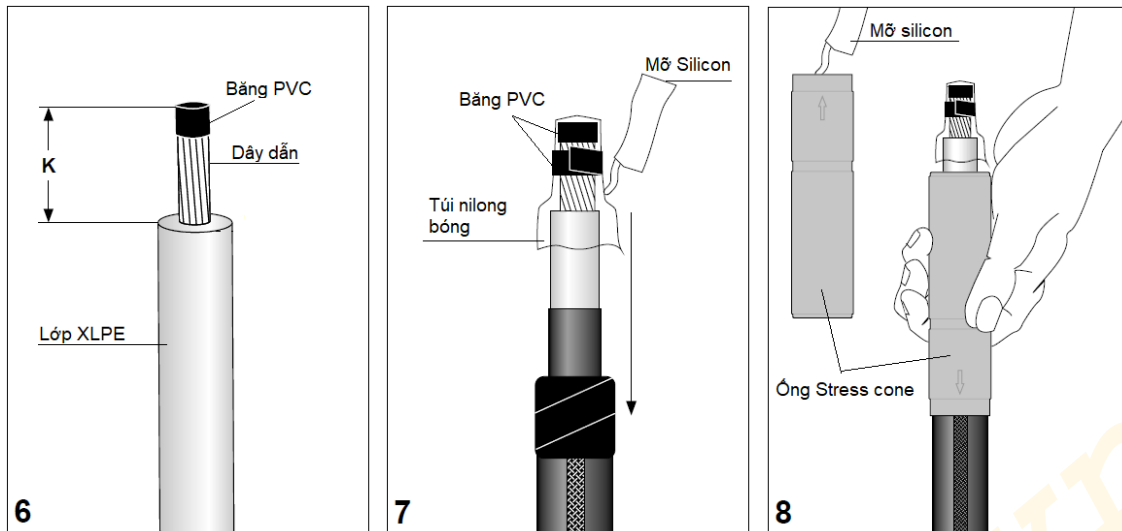
8. Loại bỏ góc cạnh tại điểm cắt của lớp cách điện  
*Remove sharp edges from the end of the insulating layer.*
9. Vệ sinh lớp cách điện và lõi cáp. Trượt túi bảo vệ che phủ dây dẫn và quấn một lớp băng PVC cố định theo hình số 7. Dùng tuýt silicon bôi trơn bề mặt của túi bảo vệ và lớp cách điện.

*Clean the insulation and core screen. Slide the small protective bag (assembly aid) over the exposed conductor and tie it down with a PVC tape as shown in the drawing. Gently lubricate the outer surface of the protective bag and the core insulation with a thin layer of assembly lubricant.*

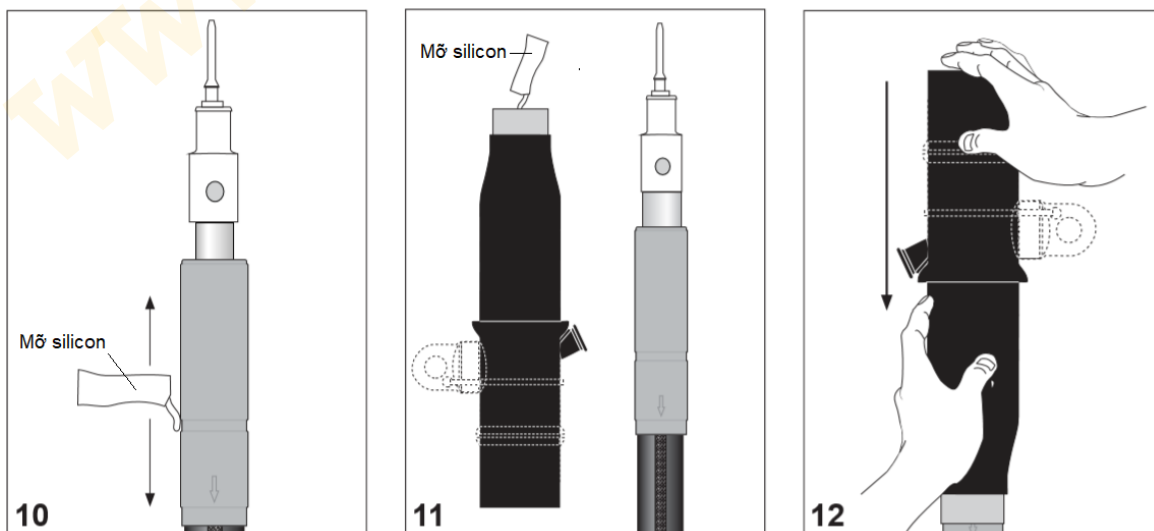
10. Sử dụng ống silicon bôi trơn bề mặt bên trong của ống ứng suất trường. Đẩy ống ứng suất trường bằng chuyển động xoắn, trượt ống ứng suất trường vào lớp bán dẫn cho đến khi vòng đệm bên trong của ống ứng suất trường dừng lại tại vị trí vỏ cáp. (Hình 8)  
Lưu ý: Mũi tên của ống ứng suất trường hướng vào vỏ cáp. Tháo bỏ túi bảo vệ, băng PVC trên dây dẫn.

*Apply the assembly paste packet onto the inner surface of the stress cone. Push the stress cone in one sequence with a twisting movement over the assembly aid completely onto the insulation until the inner collar of the stress cone stops at the over sheath cut. (Figure 8)*

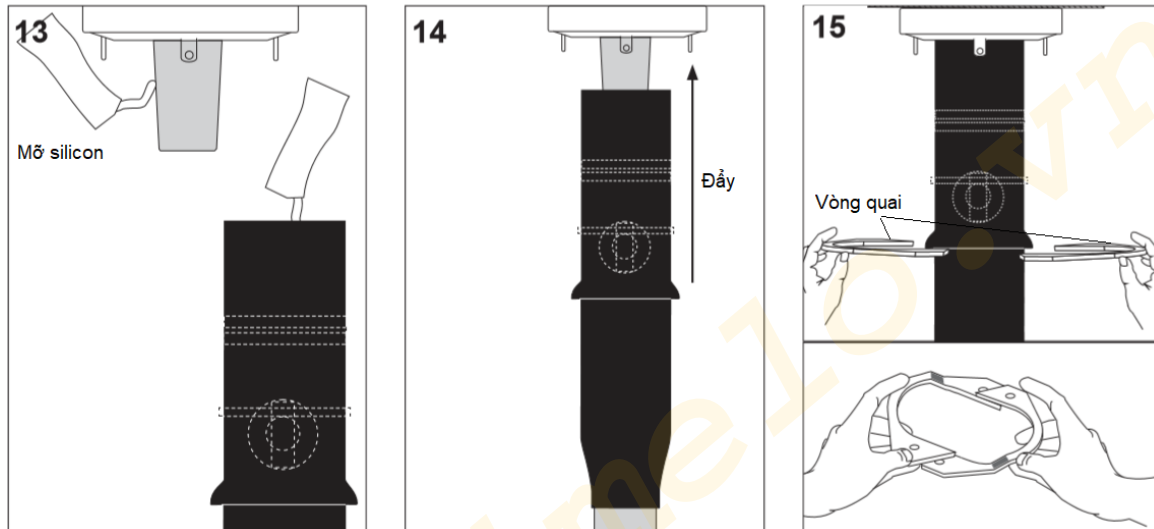
*Note: The arrow on the stress cone should point onto the cable sheath. Remove the assembly aid and PVC tape from the conductor.*



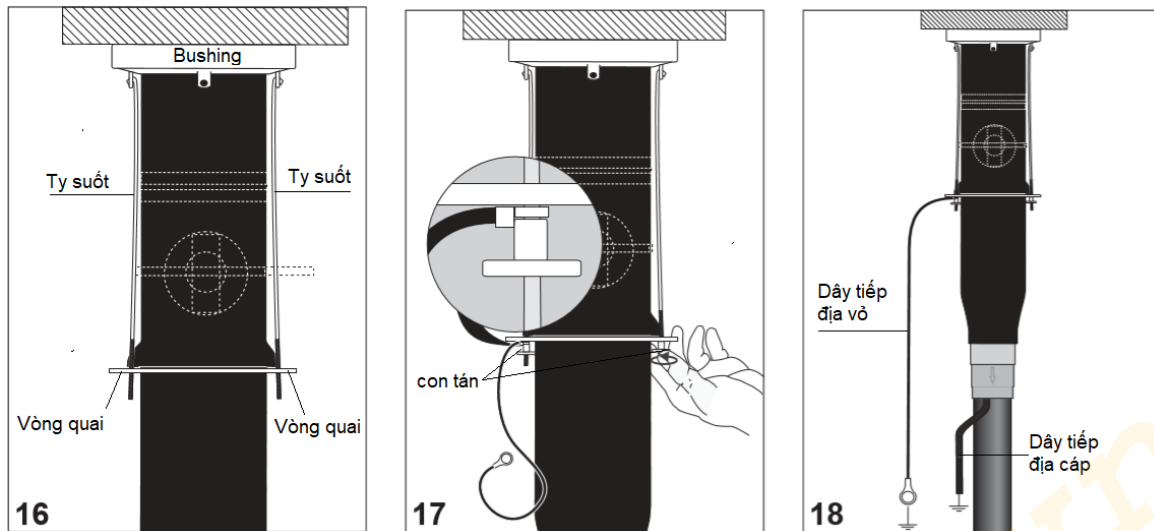
11. Tháo bỏ túi nilong bảo vệ và băng PVC trên lõi dây dẫn.  
*Remove the assembly aid and PVC tape from the conductor.*
12. Lắp đặt đầu cốt ép: Đầu cốt ép chỉ sử dụng cho các size cáp nhỏ được có tiết diện phù hợp. Sử dụng một vật cố định giữ đầu cốt khi siết gãy bulong. Loại bỏ các điểm sắc cạnh và kim loại dư trên đầu cốt. (Hình 10)  
*For mechanical lugs with inserts: The insert inside the mechanical cable lug shall only be used for small cable cross sections as indicated. Position the cable lug on the conductor. Use a lug fixture to tighten the bolt until the head shears off. Remove any sharp edges and metal residues. (Hình 10)*
13. Đảm bảo bề mặt của ống ứng suất trường được sạch sẽ, vệ sinh lại nếu cần. Dùng găng tay dùng một lần và bôi một lớp silicon lên bề mặt của ống ứng suất trường, trải đều trên bề mặt. (Hình 11)  
*Ensure a clean surface of the stress cone, clean if necessary. Put on a disposable glove and apply a thin layer of assembly paste onto the outer surface of the stress cone and spread it evenly on the surface. (Hình 11)*
14. Sử dụng ống silicon còn lại bôi vào bên trong của đầu nối thẳng. Lưu ý: Lớp silicon được phân phối đều bên trong bề mặt của đầu nối thẳng khoảng 50mm. (Hình 11)  
*Apply the assembly paste packet onto the inner surface. Note: The assembly paste must evenly distribute over at least 50 mm of the entire inner surface. (Hình 11)*
15. Đẩy đầu nối vào liên tục lên trên ống stress cone cho đến khi nó khớp vào vị trí của đầu cốt với một âm thanh đặc biệt. Lưu ý: Đảm bảo đầu cốt khớp với đầu ống nối. (Hình 12)  
*Push the connector body onto the stress cone until it interlocks with the cable lug with a distinctive sound. Note: Make sure the pin interlocks with the body. (Hình 12)*



16. Vệ sinh bề mặt hình nón của đầu bushing và bên trong bề mặt của đầu nối thẳng. Sử dụng găng tay một lần bôi trơn bằng mỡ silicon. (Hình 13)  
*Clean the conical surface of the bushing and the inner surface of the connector. Lubricate both with the assembly paste using a disposable glove. (Figure 13)*
17. Đẩy đầu nối thẳng vào bushing. (Hình 14)  
*Push the connector onto the bushing. (Figure 14).*
18. Vị trí vòng quai vòng quanh đầu nối như hình, đảm bảo rằng hai vòng quai chồng lên nhau và tạo một bề mặt đồng đều. (Hình 15)  
*Position the bail plates around the body as shown. Make sure that the bail plates overlap, creating an even surface. (Figure 15)*



19. Móc hai ty ren vào vòng quai và móc vào các lỗ mắt của đầu bushing. (Hình 16)  
*Insert the hooks of the bail restraint into the holes of the bail plates and then into the eyes of the bushing-latches. (Figure 16)*
20. Lắp đặt dây tiếp địa vỏ vào một bên của ty ren và sử dụng con tán để cố định hai bên bằng tay. (Hình 17)  
*Install the earth lead (fl at part towards the bail plate) on one of the hooks and tighten the knurled nuts evenly on both sides and firmly by hand. (Figure 17)*
21. Cố định cáp theo yêu cầu tại công trường. Kết nối dây tiếp địa cáp và dây tiếp địa vỏ vào hệ thống nối đất. Đầu nối thẳng đã được thi công hoàn tất. (Hình 18)  
*Fix cable according to local requirements. Perform connection to ground. Screened separable connector installation is now completed. (Figure 18)*



Vui lòng dọn dẹp và vệ sinh toàn sau khi thi công để bảo vệ môi trường.  
*Please dispose of all waste according to environmental regulations.*



**Nếu cần bất cứ sự hỗ trợ nào, hãy liên hệ trực tiếp với chúng tôi (+84) 28 3911 5025**

*If you need any support, please contact to us (+84) 28 3911 5025*

**Dải sản phẩm 12kV đến 24kV cho cả dây đồng và dây nhôm.**

Type	Conductor cross-section [mm <sup>2</sup> ] at cable rated voltage *			Ø Conductor [mm]				Ø Core insulation [mm]
	12 kV	17,5 kV	24 kV	Al class 1	Al class 2	Cu class 1	Cu class 2	
RSSS-(VD)-525A	16 - 70	16 - 50	16	4,1 - 11,0	5,6 - 12,5	3,5 - 11,0	4,6 - 12,5	12,7 - 19,2
RSSS-(VD)-525B	95	50 - 95	25 - 95	4,1 - 11,0	5,6 - 12,5	3,5 - 11,0	4,6 - 12,5	17,9 - 25,0
RSSS-(VD)-525C	95 - 150	70 - 120	70 - 95	8,7 - 13,8	9,3 - 15,0	8,7 - 13,8	9,3 - 15,0	17,9 - 25,0
RSSS-(VD)-525D	-	120 - 150	70 - 150	8,7 - 13,8	9,3 - 15,0	8,7 - 13,8	9,3 - 15,0	21,9 - 28,5